資產負債表

Balance Sheet

二零零一年十二月三十一日結算 (以港幣千元位列示) As at 31st December, 2001 (Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註		
		Notes	2001	2000
				(重報)
資產	Assets			(restated)
現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	9,447,215	12,968,630
定期存放銀行同業及其他金融機構款項	Placements with banks and other	12	3,777,213	12,300,030
(一至十二個月內到期)	financial institutions maturing between			
	one and twelve months	22	2,622,528	3,276,166
貿易票據已減除準備	Trade bills less provisions	13	249,276	197,399
存款證	Certificates of deposit held	14 & 22	452,814	138,830
客戶之貸款及其他賬項已減除準備	Advances to customers and other accounts			
	less provisions	16(a)	29,051,650	27,861,398
附屬公司欠款	Amounts due from subsidiaries		2,665,402	2,336,088
持有至到期日證券及非持作買賣用途證券	Held-to-maturity and non-trading securities	18	4,190,439	2,175,145
附屬公司投資	Investments in subsidiaries	19	368,672	365,657
聯營公司投資	Investments in associated companies	20	82,000	29,800
有形固定資產	Tangible fixed assets	21	976,819	761,759
總資產	Total assets		50,106,815	50,110,872
負債	LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other			
	financial institutions	22	408,841	209,982
客戶之往來、定期、儲蓄及其他存款	Current, fixed, savings and other deposits			
	of customers	22	33,863,501	33,828,666
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	22	2,486,419	2,088,568
其他賬項及準備	Other accounts and provisions		208,396	371,066
附屬公司存款	Amounts due to subsidiaries		8,200,317	9,018,284
總負債	Total liabilities		45,167,474	45,516,566
資本來源	CAPITAL RESOURCES			
股本	Share capital	23	293,429	293,405
儲備	Reserves	24	4,645,912	4,300,901
股東資金	Shareholders' funds		4,939,341	4,594,306
總負債及資本來源	Total liabilities and capital resources		50,106,815	50,110,872

 馮鈺斌
 董事長兼行政總裁

 王家華
 董事兼副行政總裁

 馮鈺聲
 董事兼總經理

 何志偉
 董事兼秘書

第三十六頁至第八十頁之附註構成本年結一部 份。 Patrick Y B Fung
Chairman and Chief Executive
Frank J Wang
Director and Deputy Chief Executive
Michael Y S Fung
Director and General Manager
Louis C W Ho
Director and Secretary

The notes on pages 36 to 80 form part of these accounts.